

Государственное образовательное учреждение
«Приднестровский государственный университет им. Т.Г. Шевченко»
Кафедра иностранных языков

УТВЕРЖДАЮ
И.о. декана филологического факультета

Еремеева О.В.
« 26 » 09 2020г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА
Учебной ДИСЦИПЛИНЫ
«ДЕЛОВОЙ ИНОСТРАННЫЙ (АНГЛИЙСКИЙ)»

Направление подготовки
5.40.04.01 «Юриспруденция»

Профиль подготовки
Административно-юрисдикционная деятельность таможенных органов ПМР

Квалификация (степень) выпускника:
Магистр

Форма обучения:
Очная

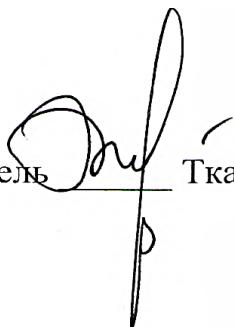
Тирасполь 2020г.

Рабочая программа дисциплины «Деловой иностранный(английский)» /сост. Ткач И.А. – Тирасполь: ГОУ ПГУ, 2020. – 12 с.

Рабочая программа предназначена для преподавания дисциплины общенаучного цикла вариативной части студентам очной и заочной формы обучения по направлению подготовки 5.40.04.01 «Юриспруденция».

Рабочая программа составлена с учетом Федерального Государственного образовательного стандарта 3 высшего образования по направлению подготовки 5.40.04.01 «Юриспруденция», утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 14.12. 2010 г. № 1763.

Составитель

A handwritten signature in black ink, consisting of a large, stylized 'Т' followed by a cursive 'кач'.

Ткач И.А./ преподаватель кафедры иностранных языков

1. Цели и задачи освоения дисциплины

Целями освоения учебной дисциплины «Деловой иностранный язык» английский язык являются:

развитие и совершенствование навыков работы со специальной литературой, документацией по широкому и узкому профилю специальности с целью получения и использования профессиональной информации из англоязычных источников;

привитие магистрам основных навыков обработки и организации полученной из специальной литературы информации;

обучение письменному переводу юридической и деловой документации сферы бизнеса и предпринимательского права;

формирование коммуникативных компетенций для эффективного письменного и устного делового общения в сфере бизнеса и предпринимательского права, а также готовности к межкультурному общению.

Выбор указанных целей обуславливает коммуникативную направленность курса и компетентностный подход к организации учебного процесса. Объясняется настоящий выбор практической необходимостью владения юристами навыками и умениями письменного и устного общения в сфере профессиональной деятельности, в частности в сфере бизнеса и предпринимательского права, поскольку перечисленные навыки являются составной частью их профессиональной квалификации.

2. Место дисциплины в структуре ООП ВПО

Дисциплина относится к общенаучному циклу вариативной части. Как дисциплина общегуманитарной культуры расширяет эрудицию, способствует развитию всех психических процессов и личностному развитию, а также дает возможности для профессиональной самоактуализации и самоутверждения.

Данному курсу предшествуют дисциплина «Иностранный язык». Данный курс является завершающим, так как преподается на первом курсе магистратуры.

Дисциплина «Деловой иностранный(английский)», относящаяся к общенаучному учебному циклу, рассматривается как обязательный компонент профессиональной подготовки магистра. Для изучения курса необходимы знания, умения и компетенции, полученные при изучении дисциплин, составляющих фундамент юридического образования.

Дисциплина «Деловой иностранный(английский)» логически связана с такими дисциплинами, как «Основы педагогики», «История политических и правовых учений». Содержание данной учебной дисциплины является опорой для таких дисциплин, как «Организационная деятельность юриста», «Актуальные проблемы права».

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Код компетенции	Формулировка компетенции
ОК-4	способность свободно пользоваться русским и иностранным языками как средством делового общения.

В результате изучения дисциплины студент должен

Знать:

– лексический минимум не менее 4000 лексических единиц, т.е. слова и словосочетания, обладающие наибольшей частотностью и семантической ценностью, и грамматический минимум, включающий грамматические структуры, необходимые для устного и письменного общения.

Уметь:

- воспринимать и обрабатывать в соответствии с поставленной целью различную информацию на английском языке, полученную из печатных, аудиовизуальных, аудитивных источников в рамках профессиональной сфер общения (лекции и выступления на английском языке, радио- и телепередачи, фоно- и видеозаписи, непосредственное общение с носителями языка).

- выполнять письменный перевод со словарем текстов различной степени сложности с английского языка на русский и с русского на английский в рамках профессиональной сферы общения.

- анализировать оригинальную литературу в области профессиональной деятельности для получения необходимой информации;

- осуществлять поиск новой информации при работе с текстами из учебной, страноведческой, научно-популярной и специальной (по широкому профилю специальности) литературы;

- обмениваться устной информацией в ситуациях повседневного и делового общения при обсуждении проблем страноведческого, общенаучного и научного характера;

- обмениваться письменной информацией, делая записи/выписки, конспекты, составляя план, тезисы, при написании личных и деловых писем, рефератов, тезисов, аннотаций, резюме, отражающих определенные коммуникативные намерения.

Владеть:

- владеть одним из иностранных языков на уровне не ниже разговорного;

- способностью логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь;

- навыками общения в области профессиональной деятельности на иностранном (английском) языке.

4. Структура и содержание дисциплины (модуля)

4.1. Распределение трудоемкости в з.е./часах по видам аудиторной и самостоятельной работы студентов по семестрам:

очная

Семестр	Количество часов						Форма итогового контроля
	Трудоемкость, з.е./часы	В том числе					
		Аудиторных				Самост. Работы	
		Всего	Лек ций	Лаб. раб.	Прак тич. зан.		
1	2/72	30		30		42	-
2	3/108	30		30		51	Экзамен 27ч.
Итого:	5/180	60		60		93	27

Заочная

Семестр	Трудоемкость, з.е./часы	Количество часов					Форма итогового контроля
		В том числе					
		Аудиторных				Самост. Работы	
		Всего	Лек ций	Лаб. раб.	Прак тич. зан.		
1	3/100	10		10		90	-
2	2/80	6		6		65	Экзамен 9
Итого:	5/180	16		16		155	9

4.2. Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

№ раз- дела	Наименование разделов	Количество часов							
		Всего		Л	Аудиторная Работа			Внеауд. работа (СР)	
					П	ЛР			
		оч	з/о			оч	з/о	З	оч
	I Семестр								
1	Legal English in Use.	16	28		6	2		10	26
2	Legal Documents	26	36		10	2		16	34
3	Contract Law in Practice	30	3		14	6		16	30
	ИТОГО:	72	100		30	10		42	90
	II Семестр								
4	Interviewing and Advising	31	20		14	2		17	18
5	Law Worldwide	23	24		6	2		17	22
6	Types of British and American Firms	27	27		10	2		17	25
	Подготовка к экзамену	27	9					27	9
Итого:		108	80		30	6		51+ 27	65+ 9
ВСЕГО:		180	180		60	16		93+ 27	155 +9

4.3. Тематический план по видам учебной деятельности

Лабораторные занятия

1 семестр

№ занятия	Объем часов	Тема лабораторного занятия	К-во часов	Уч-нагл пособия
-----------	-------------	----------------------------	------------	-----------------

				оч	з/о	
	6	2	Раздел 1. Legal English in Use			
1.			Legal English. Vocabulary exercises. Text (Legal Language) Discussion.	2	2	Уч. пособия, раздаточный материал
2.			Latin Terms in English Legal Written Texts. Practice in Translation.	2		
3.			Legal Writing: The Language, Content and Structure.	2		
	10	2	Раздел 2. Legal Documents			
4.			The Characteristic Features of Legal English.	2	2	Интернет-ресурсы
5.			Types of Legal Documents.	2		
6.			Vocabulary grammar exercises.	2		
7.			Legal Writing. Training exercises. Discussion.	2		
8.			Grammar Test. Standard Phrases Voc.	2		
	14	6	Раздел 3. Contract Law in Practice			
9.			Suming up. Assessmen. Ind Contr.	2		Оригинальные источники
10.			Vocabulary/Grammar. Contracts	2	2	
11.			Contracts. Legal Obligations.	2	2	
12.			Incoterms.	2		
13.			Dialogues	2	2	
14.			Legal Letter Writing.	2		
15.			Summing up. Revision.	2		
Итого:				30	10	

2семестр

	14	2	Раздел 4. Interviewing and Advising			
16.			Text “Interviewing and Advising. Comprehension. Discussion.	2		Газеты, карточки
17.			Initial Client Interview. Acting.	2	2	
18.			Telephoning. Formal/Informal Language. Dialogues.	2		
19.			Grammar Test. Indirect Speech	2		
20.			Newspaper Reading. Annotation.	2		
21.			Standard Phrases. Speech ex-s.	2		
22.			Original Texts	2		
	6	2	Раздел 5. Law Worldwide			
23.			Text “Magna Carta”. Comprehension. Discussion. Lexico-grammar ex-s.	2	2	Видеоуроки
24.			Rendering from Russian into English (ХабеасКорпус).	2		
25.			Role-Play” Let the Body be Brought!”	2		

	10	2	Раздел 6. Types of British and American Firms			
26.			Sole Proprietorship. Advantages/Disadvantages.	2	2	Газеты, интернет ресурсы, пособия
27.			Partnership (LP, LLP, PLP).	2		
28.			Joint Stock Company.	2		
29.			Ltd., Plc. Liabilities.	2		
30.			Original Texts in English	2		
Итого:				30	6	
Всего:				60	16	

Самостоятельная работа студента

1 семестр

Раздел дисциплины	№ п/п	Тема и вид СРС	Трудоемкость (в часах)	
			Оч.	З/о.
1		1. Summary «Legal English in Use»	4	8
		2. Работа над активной лексикой, выполнение упражнений после текстов.	4	10
		3. Перевод оригинальных английских текстов, содержащих латинские термины.	2	8
2		1. Использование интернет - ресурсов для сбора дополнительной информации.	6	12
		2. Оформление деловых документов.	4	12
		3. Создание электронного портфолио «LegalDocuments»	6	10
3		1. Изучение деловой корреспонденции по теме «Contract»	8	10
		2. Стандартные фразы	2	6
		3. Чтение и перевод оригинальных текстов по составлению контрактов.	2	8
		4. Практика в составлении контрактов на английском языке.	4	6

итоги:		42	90
--------	--	----	----

2 семестр

4		1. Чтение диалогов «Interviewing»	6	6
		2. Составление диалогов по теме	5	4
		3. Повторение грамматического материала	6	8
5		1. Работа с интернет ресурсом по нахождению дополнительного материала по теме	6	10
		2. Аннотирование газетных статей оригинального характера	6	6
		3. Повторение грамматического материала	5	6
6		1. Предоставить дифференциацию компании в Америке и Великобритании. Указать преимущества и недостатки каждого вида собственности	8	7
		2. Подготовить презентацию на тему: "Types of British and American Firms"	5	8
		3. Практика в переводе с русского на английский по теме	4	10
Итого:			51	65
Всего:			93	155

Формы контроля самостоятельной работы студентов:

1. Проведение проверочных работ на знание грамматических правил.
2. Представление отчетов по прочитанным произведениям.
3. Представление письменных переводов.
4. Заслушивание сообщений по предложенным темам.
5. Проверка письменных работ по темам и др.

5. Примерная тематика курсовых проектов (работ): не предполагается.

6. Образовательные технологии

В процессе преподавания дисциплины предполагается широкое применение современных аудиовизуальных средств, стимулирующих как аудиторную деятельность студента, так и его самостоятельную работу над материалом.

В ходе учебного процесса предполагается широкое использование интерактивных форм проведения занятий (компьютерных симуляций, деловых и ролевых игр) в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся.

Программа дисциплины «Деловой иностранный(английский)» предполагает использование современных профессионально ориентированных технологий, обеспечивающих формирование языковой и профессиональной компетентности, готовности к непрерывному самообразованию. К ним относятся:

- Проблемно-поисковые технологии, предполагающие создание таких речевых ситуаций, которые требуют от студента необходимости решать профессиональные задачи, целью которых является активное освоение и использование английского языка,
- Игровые технологии, организующие учебный процесс в форме ролевых и деловых игр. Деловая игра является способом развития автономности при обучении профессиональному общению на иностранном языке и моделью принятия решений. Ролевые и деловые игры являются мощным мотивационным фактором.
- Кейс-технологии позволяют смоделировать реальную проблемную ситуацию деловой и профессиональной коммуникации. Кейсом называется реальная ситуация из профессиональной или деловой сферы, которая дает основу и тему для дискуссии, оценки проблемы, ее причин, внутренней логики и возможных последствий (оценочные кейсы) или предполагают анализ альтернативных решений и выбор оптимального варианта (кейсы принятия решений). При обучении иностранному языку могут быть использованы как адаптированные кейс-задания (например, найти соответствия между проблемами и возможными решениями), так и более сложные (например, обсудить проблему и выработать возможные решения).
- Проектные технологии основаны на индивидуальном или коллективном выполнении студентами проектных заданий различного типа, связанных с функциональным использованием изучаемого языка (в том числе, дискуссии, дебаты). Процесс работы над творческим проектом позволяет использовать все ранее сформированные навыки и умения профессионального характера, интегрировать фоновые знания, максимально вовлекая творческие возможности личности. Примером проекта в рамках изучаемой дисциплины может быть создание коллажа или видеофильма на иностранном языке о своей будущей профессии или выступление с проектом профессиональной направленности на студенческой конференции.

7. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

Включены в ФОС дисциплины.

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

8.1. Основная литература:

1. Gillian D. Brown, Sally Rice. Professional English in Use: Cambridge University Press, 2007. – 128 p.
2. Алмазова Н.И., Васильева М.А., Журавлева Я.Б., Шрамко Л.И. English for Law Students. Учебное пособие. – СПб.: Изд-во СПбГУЭФ, 2009. – 139 с.
3. Асылханова Л. Е., Куанышева Б. Т., Уайханова М. А. Профессионально ориентированный язык (английский язык): учебно-методическое пособие для энергетических специальностей высших учебных заведений. – Павлодар, 2012. – 65 с.
- Маркушевская Л.П., Чарская Т.К., Ермошина Н.В., Крашенинникова Н.Н., Калабина С.Е. English for Masters. – СПб: СПбГУ ИТМО, 2010. – 206 с.
4. Английский язык для аспирантов = English for Post-Graduates / Учеб.-метод. пособие для аспирантов / Авт.-сост.: О. И. Васючкова, Н. И. Князева, Л. В. Хведченя, Т. Г. Лукша. – Мн.: БГУ, 2005. – 125 с.

5. Английский язык для аспирантов = English for Post-Graduates / Учебно-метод. пособие для аспирантов / Авт.-сост.: О. И. Васючкова, Н. И. Князева, Л. В. Хведченя, Т. Г. Лукша. - Мн.: БГУ, 2005. - 125 с

6. Васючкова О.И., Крюковская И.В. и др. Учебник английского языка для студентов-юристов. Учебное пособие для студентов юридического факультета: В 2 ч. Ч.1. - Минск: Белгосуниверситет, 1999. - 169 с.

7. Слепович В.С. Деловой английский язык - Business English: Учебное пособие - ТетраСистемс, 2012 г. 272 стр.

8. Интенсивный курс делового английского языка. - Екатеринбург., 1993

9. Маркушевская Л.П., Чарская Т.К., Ермошина Н.В., Крашенинникова Н.Н., Калабина СЕ. English for Masters. - СПб: СПбГУ ИТМО, 2010. - 206 с.

8.2. Дополнительная литература:

1. Балашова Г. В., Л. Р. Шабайкина Иностранный язык в правоведении: М.: Издательский центр Университета имени О.Е. Кутафина, 2013. - 56 с.

2. Дроздова Т.Ю. "Every Day English".

3. Дроздова Т.Ю. "English Grammar".

4. Кравченко Н.В. «Английский язык: устные темы».

5. Мюллер В.К. «Англо-русский словарь».

6. Мюллер В.К. «Русско-английский словарь».

7. Norman Coe Grammar Spectrum 3. Intermediate. Oxford University Press, 2009. - 121 с.

8. Голицинский Ю.Б. «Грамматика. Сборник упражнений». М. 1996. - 250 с.

8.3. Программное обеспечение и интернет-ресурсы – доступ к сети Интернет, использование электронных словарей.

8.4. Методические указания и материалы по видам занятий

Приведены в УМКД.

9. Материально-техническое обеспечение дисциплины

В качестве материально-технического обеспечения дисциплины могут использоваться мультимедийные средства; наборы слайдов, учебная база института и др.

№	Наименование оборудованных учебных кабинетов, лабораторий	Перечень оборудования и технических средств обучения
1.	Аудитория для практических занятий № 106	18 посадочных мест; посадочное место преподавателя; аудитория оснащена учебной мебелью, переносным мультимедийным проектором и экраном; ноутбуком, доской-магнитной, обеспечен беспроводной доступ в интернет и учебно-наглядных пособий: электронные презентации, схемоматериалы. Список программного обеспечения на ноутбуке: Windows 8 PRO 64bit (лицензия от 10.09.2012) Microsoft Office 2013 (лицензия от 10.09.2012), Google Chrome (free software), Яндекс Браузер (free software), Mozilla Firefox (free software), Adobe Acrobat Reader DC (free software), VLC media player (free software). Приднестровская Молдавская Республика, г. Тирасполь, ул. Мира, 18

10. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины

Приведены в УМКД.

11. Технологическая карта дисциплины

Курс I, группа ИГ20ДР68ЮР3 (оч), семестр 1,2

Курс I, группа ИГ20ВР68ТО 3(з/о), семестр 1,2

Рабочая программа по дисциплине «Деловой иностранный(английский)» составлена в соответствии с требованиями Федерального Государственного образовательного стандарта 3 ВО по направлению подготовки 5.40.04.01 «Юриспруденция».

Преподаватель, ведущий практические занятия: Ткач И.А.

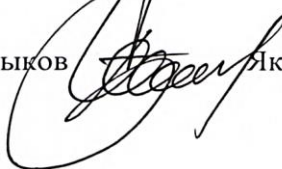
Кафедра иностранных языков

Составитель



Ткач И.А., преподаватель

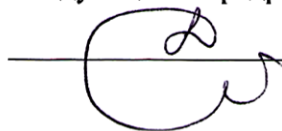
И. о. зав. кафедрой иностранных языков



Якубовская А.А., ст. преподаватель

Согласовано:

Заведующий кафедрой конституционного, административного и муниципального права



Т.А. Демина

Директор института



/ Бобкова Е.М., д.соц.н., профессор